

Sicherheitshinweise für Raclette-Grill und Fondue.....Seite	2	DEUTSCH
Safety Instructions for Raclette Grill and Fondue Page	5	ENGLISH
Veiligheidsinstructies voor Raclette Grill en Fondue..... Pagina	8	NETERLANDS
Instructions de sécurité pour le grill à raclette et la fondu..... Page	11	FRANÇAIS
Instrucciones de seguridad para raclette grill y fondue Página	14	ESPAÑOL
Istruzioni di sicurezza per il grill da raclette e la fonduta Pagina	17	ITALIANO
Instrukcja bezpieczeństwa dla grilla raclette i fondueStrona	20	JEZYK POLSKI
Biztonsági utasítások a raclette grill és fondü Oldal	23	MAGYARUL
Инструкции по технике безопасности для гриля раклет и фондю .. стр.	26	РУССКИЙ
30 تعليمات السلامة شواية الراكليت والفوندي صفحة		العربية

Sicherheitshinweise für Raclette-Grill und Fondue

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die nachfolgenden Sicherheitshinweise und die separat beiliegende Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.

Sicherheitshinweise für Raclette-Grill und Fondue nach Norm



WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

- Die Gehäuseoberflächen und Zubehörteile sind während des Gebrauchs und danach heiß.
- Auch nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern im Alter zwischen 0 und 8 Jahren benutzt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie ständig beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Kochgeräte sollten in einer stabilen Lage mit den Handgriffen (sofern vorhanden) aufgestellt werden, um das Verschütten der heißen Flüssigkeit zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass über die Gerätesteckverbindung keine Flüssigkeit läuft.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen.

Es ist **nicht** bestimmt für die Anwendungen

- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - in landwirtschaftlichen Betrieben;
 - in Frühstückspensionen.
- Wird das Gerät nicht bestimmungsgemäß verwendet oder falsch bedient, können Verletzungen die Folge sein. Beachten Sie auch die „Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes“ in der Bedienungsanleitung.

 **ACHTUNG:**

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden.

- Verschiedene Oberflächen kommen mit Speisen und Öl in Berührung. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen in der Bedienungsanleitung im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- **Vorsicht: aufsteigende Hitze!** Verwenden das Gerät nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen oder anderen brennbaren Materialien! Sorgen Sie für genügend Freiraum!
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Safety Instructions for Raclette Grill and Fondue

Before using this appliance, read the following safety instructions and the separately enclosed instruction manual very carefully.

Safety Instructions for Raclette Grill and Fondue According to Standard



WARNING: Risk of Burns!

- The housing surfaces and accessories are hot during use and afterwards.
- Even after use, the surface of the heating element still has residual heat.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance shall not be used by children aged between 0 and 8 years.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they are constantly supervised.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not operate the appliance on an external timer or a separate remote-control system.

- Cooking pots should be set down in a stable position using the handles (if available) in order to prevent spilling of hot liquids.
- Make sure that no liquid runs over the appliance connector.
- This appliance is intended to be used in a household and in similar applications such as:
 - in staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.

It is **not** intended for use

- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- in farm houses;
- in bed and breakfast type environments.
- If the appliance is not used as intended or is operated incorrectly, injuries may result. Also heed the “Warnings for the Use of the Appliance” in the instruction manual.



CAUTION:

This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning.

- Different surfaces will get into contact with food and oil. Follow the instructions we give you in the instruction manual in the chapter “Cleaning”.

General Safety Instructions

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Make sure that the mains cable does not come into contact with the hot parts of the appliance.

- **Caution rising heat!** Never use the appliance near or under curtains or other flammable materials! Make sure there is enough free space!
- Always switch off the appliance and pull the mains plug out of the socket (pull the mains plug, not the cable) when you are not using the appliance, attaching accessories, for cleaning or in the event of a fault.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

**WARNING:**

Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

Veiligheidsinstructies voor Raclette Grill en Fondue

Lees voor het gebruik van dit apparaat de volgende veiligheidsinstructies en de apart bijgevoegde gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Veiligheidsinstructies voor Raclette Grill en Fondue volgens de norm

NEDERLANDS



WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!

- De oppervlakken van de behuizing en de accessoires zijn tijdens en na het gebruik heet.
- Zelfs na gebruik heeft het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen tussen de 0 en 8 jaar.
- Dit apparaat kan uitsluitend worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, mits zij onder constant toezicht staan.
- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met een verminderd fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of met een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of als zij instructies hebben verkregen m.b.t. het gebruik van het apparaat op veilige wijze en als zij zich bewust zijn van de gevaren die gepaard gaan met het gebruik.
- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- De reiniging en het gebruikersonderhoud dienen niet te worden uitgevoerd door kinderen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Laat het apparaat niet werken met een externe timer of een aparte afstandsbediening.
- Pannen dienen in een stabiele positie te worden geplaatst, door gebruik te maken van de handgrepen (indien aanwezig), om morsen van hete vloeistoffen te voorkomen.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof over de connector van het apparaat loopt.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen zoals:
 - in keukens voor werknemers in winkels, kantoren en andere commerciële gebieden.

Het is **niet** bedoeld voor gebruik

- van klanten in hotels, motels en andere vergelijkbare woonomgevingen;
- op boerderij accommodaties;
- in bed & breakfast onderkomens.
- Als het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt of onjuist wordt bediend, kan dit letsel veroorzaken. Neem ook de “Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat” in de gebruiksaanwijzing in acht.

 **LET OP:**

Dit apparaat is niet bedoeld om tijdens het schoonmaken in water te worden ondergedompeld.

- Verschillende oppervlakken van het apparaat komen tijdens gebruik in aanraking met voedsel en olie. Volg de aanwijzingen die wij u geven in de gebruiksaanwijzing in het hoofdstuk “Reiniging”.

Algemene veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met de hete delen van het apparaat.
- **Let op opstijgende hitte!** Gebruik het apparaat nooit in de buurt van of onder gordijnen of andere brandbare materialen! Zorg voor voldoende vrije ruimte!
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Instructions de sécurité pour le grill à raclette et la fondue

Avant d'utiliser cet appareil, lisez très attentivement les consignes de sécurité suivantes et le manuel d'instructions joint séparément.

Instructions de sécurité pour le grill à raclette et la fondue selon la norme



AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- Les surfaces du boîtier et les accessoires sont chauds pendant et après l'utilisation.
- Même après utilisation, la surface de l'élément chauffant présente encore une chaleur résiduelle.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants âgés entre 0 et 8 ans.
- Cet appareil peut s'utiliser par des enfants âgés de 8 ans et plus s'ils sont sous surveillance constante.
- Cet appareil peut s'utiliser par des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont été informées sur l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et si elles comprennent les risques encourus.
- Éloignez l'appareil et son cordon de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas s'effectuer par des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Le caquelon doit être déposé en position stable à l'aide des poignées (si disponibles) pour éviter tout renversement du liquide chaud.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne coule sur le connecteur de l'appareil.
- Cet appareil est réservé à un usage familial et aux applications similaires telles que :
 - dans les cuisines des employés de magasins, de bureaux et d'autres environnements professionnels.

Il **n'est pas** destiné à être utilisé

- les clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
 - dans les propriétés agricoles ;
 - dans les chambres d'hôte.
- Si l'appareil n'est pas utilisé comme prévu ou s'il est utilisé de manière incorrecte, cela peut entraîner des blessures. Tenez également compte des « Avertissements pour l'utilisation de l'appareil » dans le manuel d'instructions.

ATTENTION :

Cet appareil n'est pas destiné à être immergé dans l'eau pendant le nettoyage.

- Plusieurs surfaces seront en contact avec des aliments et de l'huile. Suivez les instructions que nous vous donnons dans le mode d'emploi au chapitre « Nettoyage ».

Instructions générales de sécurité

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- **Attention à la chaleur montante !** N'utilisez jamais l'appareil à proximité ou sous des rideaux ou autres matériaux inflammables ! Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace libre !
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Instrucciones de seguridad para raclette grill y fondue

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones que se adjunta por separado.

Instrucciones de seguridad para raclette grill y fondue según la norma



AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

- Las superficies de la carcasa y los accesorios están calientes durante el uso y después.
 - Incluso después del uso, la superficie de la resistencia sigue teniendo calor residual.
-
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.
 - Este aparato no debe ser usado por niños entre 0 y 8 años de edad.
 - Si están permanentemente controlados, los niños mayores de 8 años pueden utilizar el aparato.
 - Las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica o con falta de experiencia y conocimiento pueden utilizar este aparato si se les supervisa o se les da instrucciones sobre el uso del aparato de un modo seguro y si comprenden los peligros que ello implica.
 - Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
 - Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento.
 - Los niños no deben jugar con el aparato.
 - No haga funcionar el aparato con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.

- Los tenedores se deben sujetar en una posición estable con las asas (si tuviera) para evitar derramar líquido caliente.
- Asegúrese de que ningún líquido pase por el conector del aparato.
- Este aparato se ha diseñado para el uso en el hogar y en aplicaciones similares, tales como:
 - en cocinas para personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales.

No se ha diseñado para ser utilizado

- por clientes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
- en fincas agrícolas;
- en establecimientos de alojamiento y desayuno.
- Si el aparato no se utiliza según lo previsto o se maneja de forma incorrecta, pueden producirse lesiones. Tenga en cuenta también las “Advertencias para el uso del aparato” del manual de instrucciones.

ATENCIÓN:

Este aparato no está destinado a ser sumergido en agua durante su limpieza.

- Varias superficies entrarán en contacto con la comida y el aceite. Siga las instrucciones que le damos en el manual de instrucciones en el capítulo “Limpieza”.

Instrucciones generales de seguridad

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.

- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con las partes calientes del aparato.
- **Precaución: ¡calor ascendente!** No utilice nunca el aparato cerca o debajo de cortinas u otros materiales inflamables. ¡Asegúrese de que hay suficiente espacio libre!
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

**AVISO:**

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico. **¡Existe peligro de asfixia!**

Istruzioni di sicurezza per il grill da raclette e la fonduta

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza e il manuale di istruzioni allegato separatamente.

Istruzioni di sicurezza per il grill da raclette e la fonduta secondo la norma



AVVISO: Rischio di ustioni!

- Le superfici dell'alloggiamento e gli accessori sono caldi durante e dopo l'uso.
- Anche dopo l'uso, la superficie dell'elemento riscaldante ha ancora del calore residuo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.
- L'apparecchio non deve essere usato dai bambini dai 0 agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere usato dai bambini dagli 8 anni in su se sono supervisionati costantemente.
- L'apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se sono supervisionati o istruiti riguardo l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se queste comprendono i pericoli coinvolti.
- Tieni l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini minori di 8 anni.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non deve essere effettuata dai bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Non far funzionare l'apparecchio con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Le pentole devono essere messe in posizione stabile usando i manici (se disponibili) per prevenire schizzi di liquidi bollenti.
- Assicurarsi che nessun liquido scorra sul connettore dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere utilizzato in ambito domestico o in applicazioni simili come:
 - in cucine in negozi, uffici e altre aree commerciali.

Non deve essere utilizzato

- da parte dei clienti negli hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - in agriturismi;
 - in strutture bed & breakfast.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato come previsto o se viene fatto funzionare in modo scorretto, si possono verificare delle lesioni. Osservare anche le "Avvertenze per l'uso dell'apparecchio" nel manuale di istruzioni.

 **ATTENZIONE:**

Questo apparecchio non è destinato ad essere immerso in acqua durante la pulizia.

- Superfici diverse entrano in contatto con alimenti e olio. Seguite le istruzioni che vi diamo nel manuale di istruzioni nel capitolo "Pulizia".

Istruzioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- **Attenzione al calore in aumento!** Non usare mai l'apparecchio vicino o sotto tende o altri materiali infiammabili! Assicurarsi che ci sia abbastanza spazio libero!
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Instrukcja bezpieczeństwa dla grilla raclette i fondue

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa oraz oddzielnie załączoną instrukcję obsługi.

Instrukcja bezpieczeństwa dla grilla raclette i fondue zgodnie z normą



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Powierzchnie obudowy i akcesoria są gorące zarówno podczas użytkowania, jak i po jego zakończeniu.
- Nawet po zakończeniu użytkowania na powierzchni elementu grzejnego utrzymuje się ciepło resztkowe.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Tego urządzenia nie mogą używać dzieci w wieku od 0 do 8 lat.
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia, jeśli znajdują się pod stałym nadzorem.
- Z tego urządzenia mogą korzystać osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak użyć urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
- Trzymać urządzenie wraz z przewodem z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- Czyszczenie ani konserwacja dozwolona dla użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie może być sterowane zewnętrznym zegarem sterującym lub oddzielnym systemem zdalnego sterowania.

- Naczynia do gotowania należy ustawiać w stabilnej pozycji za pomocą uchwytów (o ile są dostępne), aby zapobiec wylewaniu się gorących płynów.
- Upewnić się, że po złączeniu urządzenia nie spływa ciecz.
- Urządzenie przeznaczone jest do użycia w gospodarstwie domowym i do podobnych zastosowań, takich jak:
 - w pomieszczeniach kuchennych dla pracowników sklepów, biur i innych miejsc pracy.

Nie jest przeznaczone do wykorzystania

- dla klientów hoteli, moteli i innych miejsc zakwaterowania;
- gospodarstwach rolnych;
- placówkach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane zgodnie z przeznaczeniem lub jest obsługiwane nieprawidłowo, może dojść do obrażeń ciała. Należy również przestrzegać „Ostrzeżeń dotyczących użytkowania urządzenia” zawartych w instrukcji obsługi.

UWAGA:

To urządzenie nie jest przeznaczone do zanurzania w wodzie podczas czyszczenia.

- Różne powierzchnie wchodzi w kontakt z żywnością i olejem. Należy przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi w rozdziale „Czyszczenie”.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę

nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.

- Upewnij się, że przewód zasilający nie styka się z gorącymi częściami urządzenia.
- **Uwaga na wzrastające ciepło!** Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu lub pod zasłonami lub innymi materiałami łatwopalnymi! Upewnij się, że jest wystarczająco dużo wolnej przestrzeni!
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Biztonsági utasítások a raclette grill és fondü

A készülék használata előtt olvassa el nagyon figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és a külön mellékelt használati útmutatót.

Biztonsági utasítások a raclette grillhez és a fondühöz a szabvány szerint



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

- A készülékház felületei és tartozékai használat közben és utána forróak.
- A fűtőelem felülete még használat után is maradékhővel rendelkezik.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélnie.
- A készüléket 0 és 8 év közötti gyerekek nem használhatják.
- Ezt a készüléket 8 éves és idősebb gyerekek csak felügyelettel használhatják.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ahhoz, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- A készüléket és kábelét tartsa 8 év alatti gyerekektől távol.
- A tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek.
- Gyermek ne játsszanak a készülékkel.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy külön távirányítóval.

- A főzőedényeket stabil helyzetbe kell elhelyezni a fogantyújuk segítségével (ha van), hogy elkerülje a forró folyadékok fröccsenését.
- Győződjön meg róla, hogy a készülék csatlakozóján nem folyik át folyadék.
- A készülék háztartásokban és hasonló helyeken való használatra alkalmas, mint például:
 - személyzeti konyhában, boltokban, irodákban és más munkakörnyezetekben.

Nem alkalmas a következőkben való használatra

- ügyfelek által hotelekben, motelekben és más lakókörnyezetben;
- mezőgazdasági birtokokon;
- ágyat és reggelit biztosító létesítményekben.
- Ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használják vagy helytelenül üzemeltetik, sérülések keletkezhetnek. Vegye figyelembe a használati útmutatóban található „A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetéseket” is.

VIGYÁZAT:

Ezt a készüléket nem szabad tisztítás közben vízbe meríteni.

- MAGYARUL
- Különböző felületek érintkeznek az étellel és az olajjal. Kövesse a használati útmutatóban a „Tisztítás” fejezetben található utasításokat.

Általános biztonsági utasítások

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való!
A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles széléktől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintkezzen a készülék forró részeivel.
- **Vigyázat emelkedő hő!** Soha ne használja a készüléket függönyök vagy más gyúlékony anyagok közelében vagy alatt! Ügyeljen arra, hogy legyen elegendő szabad hely!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzataból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzataból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Инструкции по технике безопасности для гриля раклет и фондю

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте следующие указания по технике безопасности и отдельно прилагаемое руководство по эксплуатации.

Инструкции по технике безопасности для гриля раклет и фондю в соответствии со стандартом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

- Поверхности корпуса и принадлежности нагреваются во время использования и после него.
- Даже после использования на поверхности нагревательного элемента сохраняется остаточное тепло.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичными квалифицированными специалистами во избежание опасности.
- Прибор не должен использоваться детьми от 0 до 8 лет.
- Прибор могут использовать дети старше 8 лет, если они находятся под наблюдением взрослых.
- Прибор могут использовать лица со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями и без опыта, если они были проинформированы о безопасном использовании прибора и осознают возможные угрозы.
- Храните прибор и сетевой шнур вне доступа детей до 8 лет.
- Чистку и обслуживание прибора детям проводить запрещено.
- Не позволяйте детям играть с прибором.

- Не включайте прибор по внешнему таймеру или отдельной системе дистанционного управления.
- Емкости для приготовления фондю должны быть установлены в устойчивое положение при помощи ручек (если есть) во избежание разлива горячих жидкостей.
- Убедитесь, что жидкость не протекает через разъем прибора.
- Данный прибор предназначен для использования в домашних хозяйствах и подобного назначения:
 - в бытовых / подсобных помещениях магазинов, офисов и других предприятий.

Прибор **не** предназначен для использования

- для использования клиентами отелей, мотелей и других учреждениях жилого типа;
- на сельскохозяйственных предприятиях;
- в гостиницах типа «постель и завтрак».
- Если прибор используется не по назначению или эксплуатируется неправильно, это может привести к травмам. Также соблюдайте «Предупреждения по использованию прибора» в руководстве по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ:

Этот прибор не предназначен для погружения в воду во время чистки.

- Различные поверхности соприкасаются с продуктами и маслом. Следуйте указаниям, которые мы даем в руководстве по эксплуатации в главе «Чистка».

Общие указания по технике безопасности

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не соприкасался с горячими частями прибора.
- **Осторожно, повышенная температура!** Никогда не используйте прибор рядом или под шторами или другими легковоспламеняющимися материалами! Убедитесь, что там достаточно свободного пространства!
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

الجهاز غير مصمم للاستخدام

- يُستخدم من جانب العملاء في الفنادق والاستراحات وأماكن الإقامة الأخرى;
 - في المنشآت الزراعية;
 - في أماكن النوم وتناول الوجبات.
- إذا لم يتم استخدام الجهاز على النحو المقصود أو لم يتم تشغيله بشكل صحيح، فقد يؤدي ذلك لحدوث إصابات. أيضاً أنتبه لما هو مكتوب تحت عنوان "تحذيرات لاستخدام الجهاز" في دليل المستخدم.

تنبيه:

مراعاة عدم غمس هذا الجهاز في الماء أثناء التنظيف.

- ستلامس الأسطح المختلفة الطعام والزيت. اتبع التعليمات التي نعطيكُم إياها في دليل التعليمات في الجزء الخاص بـ "التنظيف".

تعليمات السلامة العامة

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- تأكد من عدم ملامسة كابل التيار الكهربائي مع الأجزاء الساخنة للجهاز.
- احتري من ارتفاع درجة الحرارة! احرصي على عدم استخدام الجهاز تحت الستائر أو بالقرب من المواد الأخرى القابلة للاشتعال! تأكدي من وجود ما يكفي من المساحة الخالية!
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

تعليمات السلامة شواية الراكليت والفوندي

قبل استخدام هذا الجهاز، رجاءً قراءة تعليمات الأمان التالية ودليل التعليمات المرفق بشكل منفصل بعناية فائقة.

تعليمات السلامة شواية الراكليت والفوندي حسب المعايير القياسية



تحذير: خطر الحرق!

- تكون أسطح الهيكل والملحقات ساخنة خلال الإستخدام وبعده.
- حتى بعد الاستخدام، تظل الحرارة موجودة على سطح عنصر التسخين.
- إذا كان كابل مزود الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يجب عدم استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 0 سنة و 8 سنوات.
- يمكن أن يستخدم الأطفال الذين يبلغ عمرهم 8 سنوات أو أكبر الجهاز مع الإشراف عليهم باستمرار.
- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز الأشخاص ذوي القدرات الجسدية، الحسية أو العقلية، المنخفضة، أو الذين يفتقرون للخبرة والمعرفة، عند مراقبتهم أو إعطائهم تعليمات استخدام الجهاز بطريقة آمنة وعند إدراكهم المخاطر المتضمنة.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف و صيانة المستخدم.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- احرصي على عدم تشغيل الجهاز بمؤقت خارجي أو بنظام تحكم عن بُعد منفصل.
- يجب وضع أوعية الطهي في وضع مستقر باستخدام المقابض (إذا كانت متوفرة) لمنع انسكاب السوائل السائلة.
- تأكد من عدم وجود سوازل على موصل الجهاز.
- هذا الجهاز مصمم ليُستخدم في المنزل وفي التطبيقات المماثلة مثل:
 - المساحات المخصصة للمطابخ في المحلات والمكاتب وبيئات العمل الأخرى.





Stand 04/2022